

# 21 - My Childhood Friend is Too Much of a Battleground

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

Thank you!

**[00:13]** ---

Where did that come from?

**[00:15]** ---

Kobato liked yesterday's birthday party, and it also made me... um...

**[00:21]** ---

Really happy.

**[00:23]** ---

So thank you!

**[00:25]** ---

Qu-Quit saying that embarrassing stuff!

**[00:27]** ---

Don't call it embarrassing.

**[00:29]** ---

Ahem. Well, um... This "birthday party" thing turned out to be pretty nice.

**[00:36]** ---

Let's all do our best to make friends we can celebrate birthdays with!

**[00:40]** ---

Yeah! This made me realize all over again how cool it is to have friends.

**[00:45]** ---

Let's seriously do this!

**[00:47]** ---

That's been my plan all along.

**[00:50]** ---

Your wish, Aniki.

**[00:54]** ---

What's with you, Rika?

**[00:58]** ---

All right, then, let's keep  
working on the school festival!

**[01:01]** ---

Right, Kodaka-*sempai*?

**[01:03]** ---

Y-Yeah, you're right...

**[01:08]** ---

At this point I wasn't  
prepared to face things yet.

**[01:11]** ---

Even though deep down, I knew  
what Rika was trying to say...

**[01:32]** ---

*Be My Friend*

**[01:33]** ---

*Shiranai furi shitatte*

**[01:36]** ---

*Be My Side*

**[01:37]** ---

*Zenbu kizuiteta yo*

**[01:39]** ---

*Mou ippo kimi no tonari ni ikou*

**[01:43]** ---

*Sono te ni datte todokisou sa*

**[01:51]** ---

"Haganai NEXT"

**[01:52]** ---

*Souzou ijou da ne jetto koosutaa na mainichi*

**[01:57]** ---

*Hisshi de mae wo muite itsumo kakenuketa n da*

**[02:05]** ---

*Zutto tsuzuki wa shinai ne bokura no jikan wa*

**[02:12]** ---

*Ima shika nai kara kono  
shunkan kizamitsukeyou*

**[02:19]** ---

*Be My Friend*

**[02:20]** ---

*Shiranai furi shitatte*

**[02:22]** ---

*Be My Side*

**[02:23]** ---

*Zenbu kizuiteta yo*

**[02:25]** ---

*Mou ippo kimi no tonari ni ikou*

**[02:30]** ---

*Te wo toreru you ni*

**[02:32]** ---

*Be My Friend*

**[02:33]** ---

*Miagete bakari datte*

**[02:35]** ---

*Be My Side*

**[02:36]** ---

*Akogareteru ima mo*

**[02:39]** ---

*Mou ikkai nando demo te wo nobasou*

**[02:43]** ---

*Ano hoshi datte todokisou sa*

**[02:50]** ---

"My Childhood Friend Is Too  
Much of a Battleground"

**[02:52]** ---

Yo.

**[02:53]** ---

Yahoo! Kobato-*chan* is seriously an angel!

**[02:56]** ---

Let me lick you up, Kobato-*chan*! Lick, lick--

**[03:04]** ---

"School Festival Ideas:"

**[03:09]** ---

"Cat café"

**[03:10]** ---

What is a "cat café"?

**[03:12]** ---

You don't know?

**[03:14]** ---

It's a café where you can play  
with cats as you drink your tea.

**[03:17]** ---

Wh-What?!

**[03:19]** ---

Can such a paradise exist  
in this rotten world...?!

**[03:22]** ---

I don't want to do an  
exhibit for the club *too*.

**[03:25]** ---

Oh, yeah, you said you were  
doing one for your class.

**[03:28]** ---

"The History of Toya City," ri--

**[03:29]** ---

That's right!

**[03:30]** ---

I suggested "The All-Knowing, Almighty Goddess Kashiwazaki Sena Feature,"

**[03:34]** ---

but the girls were all bitterly against me.

**[03:37]** ---

It's pissing me off just remembering those dumb girls!

**[03:40]** ---

Leaving Meat's idiocy aside, an exhibit doesn't seem fun, so let's not.

**[03:45]** ---

And then... Take that!

**[03:46]** ---

"Comedy routine"

**[03:47]** ---

Hey, wait! That's the best pick!

**[03:50]** ---

Sure, for erasing.

**[03:52]** ---

It's the correct decision.

**[03:54]** ---

I believe that was appropriate.

**[03:57]** ---

Yes, she's made the right choice.

**[03:59]** ---

You guys...

**[04:02]** ---

Hey, Kobato, should you be skipping the middle school's festival?

**[04:07]** ---

Isn't your class doing anything?

**[04:10]** ---

What's your class presenting?

**[04:14]** ---

My kindred, you shall never find out.

**[04:17]** ---

If you don't tell me, I won't make you any pig-bone ramen.

**[04:22]** ---

You would try to threaten Raysis Vi Felicity Sumeragi, great ruler of the night?

**[04:27]** ---

Fool...

**[04:29]** ---

And I'll eat *all* of

yesterday's leftover beef.

**[04:31]** ---

Th-That's mean!

**[04:33]** ---

Then just tell me.

**[04:37]** ---

A-A movie.

**[04:38]** ---

A movie?

**[04:40]** ---

That sounds fun!

**[04:42]** ---

A movie, eh?

**[04:43]** ---

And? What will *you* be doing?

**[04:47]** ---

That is no concern of yo--

**[04:48]** ---

If you won't tell, you're  
cut off from gaming.

**[04:53]** ---

...role...

**[04:54]** ---

Huh? What did you say?

**[04:56]** ---

...ng role!

**[04:58]** ---

"Grole"?

**[04:59]** ---

The *leading role*, I said! I  
gotta do the leadin' part now!

**[05:04]** ---

The leading role?!

**[05:05]** ---

That's amazing, Kobato!

**[05:08]** ---

I want to see it! I \*so  
\*want to see that movie!

**[05:10]** ---

Okay! Okay!

**[05:12]** ---

But Kobato, if you're the lead,  
should you really be *here*?

**[05:17]** ---

So you skipped out on them...

**[05:21]** ---

Kobato. It's an honor to be

chosen, so do a good job.

**[05:26]** ---

There are people who never get picked  
to do anything in class, you know!

**[05:32]** ---

Never?

**[05:33]** ---

Yup.

**[05:36]** ---

See? You got the chance,  
so give it a try, Kobato.

**[05:40]** ---

It's a really great thing  
to have people who need you.

**[05:46]** ---

Mm-hmm.

**[05:46]** ---

Now that's my Raysis Vi Felicity  
Sumeragi, great ruler of the night!

**[05:53]** ---

Mm-hmm!

**[05:56]** ---

I shall be going, then!

**[05:58]** ---

Yep, do your best.

**[06:02]** ---

"School Festival Ideas"

**[06:04]** ---

"Movie"

**[06:04]** ---

Okay, we should make a movie, too!

**[06:06]** ---

Rika saw this coming.

**[06:08]** ---

I have no objection.

**[06:11]** ---

Well, it was bound to happen this way.

**[06:13]** ---

I agree!

**[06:14]** ---

All right, it's decided.

**[06:16]** ---

Excuse me...

**[06:17]** ---

What is it?

**[06:18]** ---

Rika is fine with the decision,

but what will we make it about?

**[06:22]** ---

Leave the screenplay to me.

**[06:23]** ---

No way! If we leave it to *her*,

**[06:26]** ---

it's 100% obvious that it'll be horrible!

**[06:28]** ---

What was that, Meat? You don't believe in my magnificent taste?

**[06:32]** ---

Of course not!

**[06:34]** ---

Considering your record with the round-robin story...

**[06:38]** ---

Anyway, rest easy. I'll take a lesson from my past,

**[06:41]** ---

and incorporate you people's opinions as I write.

**[06:45]** ---

So, let's get right down to it: any suggestions?

**[06:48]** ---

No sexual assault, for starters.

**[06:51]** ---

Wh-What?

**[06:53]** ---

*Not* the right reaction.

**[06:55]** ---

So she was really planning on it.

**[06:57]** ---

Ba-dum! I'm gracing you with my presence, poopy-heads!

**[07:02]** ---

Since *Maria-sensei* is here too,

**[07:04]** ---

shall we start by pulling together everyone's opinions?

**[07:07]** ---

Okay, does anybody have any ideas?

**[07:10]** ---

How about a story about a transfer student who joins the class

**[07:13]** ---

and is misunderstood and ostracized at first,

**[07:15]** ---

but eventually becomes really popular?

**[07:18]** ---

I won't play any role that's not a juicy one.

**[07:21]** ---

I want to eat lots of juicy steak!

**[07:24]** ---

I would like to play a samurai.

**[07:26]** ---

Rika thinks a slightly daring love scene between two men is a must!

**[07:31]** ---

Is it even possible to pull all that together?

**[07:31]** ---

"Transfer student gets popular, Juicy Meat..."

**[07:35]** ---

You watch: I'll make it the masterpiece of the century.

**[07:38]** ---

Look forward to it.

**[07:44]** ---

At this time of night?

**[07:46]** ---

I don't *need* to go with anyone or whatever since all you do at a movie is shut up and watch,

**[07:48]** ---

but I figure if you have one you want to see, I'm willing to go with you while I'm at it, that's all.

**[07:49]** ---

If you're not interested in movies, whatever, I'll just go by myself, so don't worry about it."

**[07:51]** ---

Her messages are always so rambling...

**[07:54]** ---

But I guess it does make sense to study a real movie before we start.

**[07:58]** ---

Okay, tomorrow the club can--

**[08:01]** ---

"oh don't tell the others cuz there's no point in bringing a crowd"

**[08:05]** ---

You typed that in a hurry, huh?

**[08:07]** ---

"Don't tell the others," eh?

**[08:10]** ---

"Mikazuki Yozora" "Re: No  
subject" "Understate."

**[08:17]** ---

Let's see...

**[08:19]** ---

Kodaka!

**[08:22]** ---

Whoa, don't tell me you seriously  
mean to keep up that look?!

**[08:26]** ---

Of course I do.

**[08:28]** ---

Let's go.

**[08:34]** ---

"Cinémathèque Toya"

**[08:37]** ---

So, what are we watching today?

**[08:39]** ---

I haven't really picked one out.

**[08:41]** ---

We'll just pick from whatever's playing.

**[08:44]** ---

Isn't that pretty slapdash?

**[08:46]** ---

This is how I always watch movies.

**[08:52]** ---

How about this one?

**[08:53]** ---

Mmmmm...

**[08:55]** ---

Seems kinda unexciting.

**[08:57]** ---

No good for you?

**[08:58]** ---

Oh, n-no, this one's fine.

**[09:02]** ---

*C'est si bon!*

**[09:03]** ---

*C'est si bon?*

**[09:03]** ---

*C'est si bon.*

**[09:05]** ---

*C'est si bon!*

**[09:05]** ---

*C'est si bon, c'est si bon...*

**[09:15]** ---

Uh... was that useful?

**[09:18]** ---

Yeah, right! Idiot! I didn't think it would be so disgraceful...

**[09:22]** ---

Yeah...

**[09:24]** ---

B-By the way, Kodaka... do you... want to do *c-c'est si bon* stuff too?

**[09:31]** ---

Huh? What was that?

**[09:32]** ---

N-N-Nothing!

**[09:34]** ---

Okay! Let's have some tea while we're out and about!

**[09:38]** ---

Hey, there's a café right there...

**[09:41]** ---

No, there's another one I really need to try. Let's go!

**[09:45]** ---

"Covered in Kitties!"

"It's OK to pet us! ♥"

**[09:54]** ---

Meow!

**[09:57]** ---

"Meow"?

**[10:06]** ---

Aw, you caught it!

**[10:09]** ---

You really love cats, don't you?

**[10:12]** ---

There's no such thing as a person who hates cats.

**[10:15]** ---

Don't you have one at home?

**[10:17]** ---

No, we live in an apartment.

**[10:19]** ---

Oh yeah, that's right.

**[10:21]** ---

But even if I weren't in an apartment, I doubt I'd ever get a cat.

**[10:26]** ---

Huh? Why not?

**[10:29]** ---

Do you remember Night?

**[10:52]** ---

C'mere, Night!

**[10:56]** ---

Night!

**[11:01]** ---

Night!

**[11:03]** ---

Night!

**[11:04]** ---

Night!

**[11:05]** ---

Night!

**[11:08]** ---

Night!

**[11:14]** ---

It's sad when someone suddenly disappears.

**[11:18]** ---

I don't want us to really bond  
if they'll just make me sad.

**[11:23]** ---

I'm fine with just playing together  
and not taking it too far.

**[11:30]** ---

Later, Kodaka. Look forward to my script.

**[11:34]** ---

Sure.

**[11:37]** ---

You know, today sort of  
made me feel like that.

**[11:41]** ---

"That"?

**[11:42]** ---

Like things were ten years ago.

**[11:46]** ---

You're right. It did feel like  
those days for me, just a little.

**[11:53]** ---

Well, see you, Kodaka.

**[12:00]** ---

"King" "Horse"

**[12:06]** ---

The screenplay is finished!

**[12:09]** ---

Frankly, I'm very pleased with  
it. Accept it with respect!

**[12:12]** ---

Now we can start filming!

**[12:15]** ---

Just what do you think you're doing?

**[12:19]** ---

M-My name is Raysis Vi Something Something...

**[12:22]** ---

You *faker!*

**[12:29]** ---

Not half bad.

**[12:30]** ---

This is way extreme.

**[12:32]** ---

Did *Yozora-sempai* really write this?

**[12:34]** ---

This is seriously good stuff. Are you a genius?!

**[12:37]** ---

I-Is it?!

**[12:39]** ---

Hmph, naturally!

**[12:41]** ---

Then it's decided: this will be our script. Next is casting...

**[12:46]** ---

The cast is already set.

**[12:48]** ---

First off, I'll be the lead, Kuya.

**[12:51]** ---

The transfer student, Kuya's former best friend Hirotaka, is Kodaka.

**[12:55]** ---

O-Okay.

**[12:56]** ---

Sana, the class star who opposes them to the end, is Meat.

**[13:02]** ---

Nobuyuki, the timid boy who secretly admires the manly Hirotaka, is Yukimura.

**[13:07]** ---

All right...

**[13:08]** ---

Serika, who always plays malicious tricks on Kuya for being with Hirotaka,

**[13:11]** ---

is Rika.

**[13:13]** ---

I see...

**[13:13]** ---

Mari, the little sister Kuya  
doesn't get along with, is Maria.

**[13:17]** ---

Hmm... I don't really get it.

**[13:20]** ---

Well? Isn't it perfect?

**[13:22]** ---

Objection!

**[13:23]** ---

What, Meat? Is there some sort of problem?

**[13:25]** ---

How come you're the leading  
role and I'm the villain?!

**[13:28]** ---

I read the script objectively  
and made the logical choice.

**[13:32]** ---

In particular, Sana is gorgeous  
in appearance and the class star.

**[13:36]** ---

Though it pains me to admit it, she  
obviously has a lot in common with you.

**[13:39]** ---

Various circumstances have made her warped,

**[13:41]** ---

but she's good at heart and  
has lots of good scenes.

**[13:44]** ---

I think it's quite a *juicy* role.

**[13:47]** ---

Now that you mention it, that might be true.

**[13:50]** ---

Then we'll use this cast for--

**[13:53]** ---

One moment, please!

**[13:54]** ---

What, Rika? More objections?

**[13:56]** ---

Rika has no problem with casting based  
on appearances and personalities.

**[14:00]** ---

But if we use that logic, I  
think Kodaka-*sempai* is miscast.

**[14:04]** ---

Me?

**[14:06]** ---

Nakagawa Hirotaka is a 17-year-old boy

**[14:09]** ---

with a strong sense of justice and  
an honest and stouthearted nature.

**[14:13]** ---

He's a popular, sociable guy  
with a strong sense of humor.

**[14:16]** ---

He's smart *and* athletic, and  
tall, and has manly features.

**[14:19]** ---

Yep, I'm a perfect fit.

**[14:21]** ---

It's obvious that Kodaka-*sempai*  
*doesn't fit the part!*

**[14:25]** ---

*Damn, she noticed.*

**[14:27]** ---

Wait, "noticed"?

**[14:29]** ---

*True, Hirotaka and Kodaka are  
about as different as you can get.*

**[14:33]** ---

*Because Big Brother isn't  
cool at all on the outside!*

**[14:36]** ---

At all... At all?

**[14:38]** ---

*Yozora-*sempai*, why is  
Kodaka-*sempai* Hirotaka?*

**[14:41]** ---

*Because...*

**[14:44]** ---

*Kodaka was my childhood friend...*

**[14:49]** ---

*Come to think of it, he was, wasn't he?*

**[14:51]** ---

*Yes! Hirotaka and Kuya  
were childhood friends.*

**[14:54]** ---

*Therefore I chose my real-life  
childhood friend Kodaka to be him.*

**[14:58]** ---

*What's weird about that?*

**[14:59]** ---

*I-It's not weird, but...*

**[15:02]** ---

*That means that if you aren't Kuya,*

**[15:05]** ---

*there ceases to be any reason for  
Kodaka-sempai to be Hirotaka, correct?*

**[15:09]** ---

*W-Well...*

**[15:11]** ---

*Why don't we decide on the casting by vote?*

**[15:14]** ---

*That's a good idea.*

**[15:15]** ---

*Don't decide that on your own!*

**[15:17]** ---

*Oh, dear, so you're not confident  
you'll be chosen as Kuya?*

**[15:22]** ---

*Fine. The results are obvious anyway.*

**[15:24]** ---

*"Ballot Box"*

**[15:24]** ---

*Excitement!*

**[15:29]** ---

*Here are the results of the vote.*

**[15:34]** ---

*I'm... the leading role?*

**[15:34]** ---

*"Kuya (lead) -- Kusunoki Yukimura"*

**[15:38]** ---

*I can't believe this.*

**[15:38]** ---

*"Mikazuki Yozora -- Hirotaka (best friend)"*

**[15:40]** ---

*"Sana (class boss) -- Takayama Maria"*

**[15:40]** ---

*Yay! I'm a cool boss lady now!*

**[15:45]** ---

*"Kashiwazaki Sena -- Serika (likes Hirotaka)"*

**[15:45]** ---

*Wh-Why?*

**[15:47]** ---

*Rika's playing the younger boy, then?*

**[15:47]** ---

*"Nobuyuki (admires Hirotaka)  
-- Shiguma Rika"*

**[15:49]** ---

*Hold on!*

**[15:51]** ---

*Why did this happen?!*

**[15:51]** ---

*"Hasegawa Kodaka -- Mari  
(Kuya's little sister)"*

**[15:53]** ---

*Who picked me for the little-sister part?!*

**[15:59]** ---

*It was you?!*

**[16:00]** ---

*I-I thought it might be a little  
fun, so I had no choice.*

**[16:04]** ---

*What about that gave you no choice?!*

**[16:06]** ---

*Plus, it wasn't just me! You got two votes!*

**[16:10]** ---

*Who's the other one?*

**[16:11]** ---

*Me!*

**[16:12]** ---

*Why?*

**[16:13]** ---

*Because Big Brother is always a big brother,*

**[16:16]** ---

*so I thought it might be a nice change  
to do a non-big-brother Big Brother!*

**[16:21]** ---

*Hmm, our various ulterior motives turned  
this into very strange casting...*

**[16:27]** ---

*But we can't actually do that, can we?*

**[16:30]** ---

*Why don't we vote one more time?*

**[16:33]** ---

*"Kuya (lead) -- Kusunoki Yukimura"*

**[16:37]** ---

*Uh, Yukimura... Do your  
best in the lead, okay?*

**[16:42]** ---

*Yes, I shall work hard!*

**[16:45]** ---

*Now what do I do about my part...?*

**[16:49]** ---

*I'll change Mari to a little brother.  
It won't harm the story any.*

**[16:53]** ---

*What? Got a complaint?*

**[16:56]** ---

*No, I... I'm just a little sorry.*

**[16:59]** ---

*Excuse me?*

**[17:00]** ---

*I-I ended up making more work for you.*

**[17:04]** ---

*You're being creepy.*

**[17:05]** ---

*Did you get infected by  
some kind of evil bacteria?*

**[17:07]** ---

*You be quiet!*

**[17:09]** ---

*This script was pretty good, so...*

**[17:14]** ---

*Hmph! It's no trouble to change a  
sister to a brother or whatever.*

**[17:19]** ---

*R-Really? Well, that's all right then...*

**[17:33]** ---

*Hey, what the hell is this? It's  
a totally different story now!*

**[17:37]** ---

*You're imagining things.*

**[17:38]** ---

*No he's not! Who the heck  
is this "Kotaro" guy?!*

**[17:39]** ---

*"Kotaro"*

**[17:41]** ---

*Kuya's little brother.*

**[17:43]** ---

*I know that. What I'm asking is,  
why are they suddenly twins?*

**[17:48]** ---

*Mari wasn't her twin!*

**[17:50]** ---

*And the role is substantially more  
important, too, with more screen time.*

**[17:54]** ---

*Plus Kuya and Hirotaka are talking  
kind of coldly to each other now...*

**[17:58]** ---

*Ah, yes. The truth is, Kuya and  
Hirotaka weren't particularly close.*

**[18:02]** ---

*Huh? But they're best friends!*

**[18:04]** ---

*No. To Hirotaka, Kuya was  
like a friend of a friend.*

**[18:09]** ---

*She was always with Kotaro,*

**[18:11]** ---

*so the three of them all ended  
up hanging out, that's all.*

**[18:14]** ---

*Don't you feel bad for poor Kuya?  
Why not let all three be friends?*

**[18:18]** ---

*Kodaka. A "friend of a  
friend" is not a "friend."*

**[18:23]** ---

*What?*

**[18:24]** ---

*Their relationship isn't a team  
of three. It's two plus one.*

**[18:29]** ---

*Well, that sounds familiar, but...*

**[18:31]** ---

*Hold on a second! Why make  
Kuya the odd one out, then?*

**[18:36]** ---

*If you make it Kotaro instead, you  
don't have to change the story!*

**[18:39]** ---

*I can't do that.*

**[18:40]** ---

*Why not?!*

**[18:42]** ---

*Because it's more natural for  
him to get along with Kotaro.*

**[18:45]** ---

*I mean, Kodaka is playing Kotaro...*

**[18:49]** ---

*Because Kodaka was your  
childhood friend, you mean?*

**[18:54]** ---

*Precisely!*

**[18:56]** ---

*That was forever ago. It doesn't matter now.*

**[19:01]** ---

*What did you say, Meat?!*

**[19:08]** ---

Wh-Why, you...

**[19:12]** ---

"D-Doesn't matter," you say?

**[19:15]** ---

Yes. It doesn't matter whether you  
and Kodaka used to be friends.

**[19:19]** ---

What you need to do right now is revise  
this script right, and you know it.

**[19:24]** ---

How dare you! You don't know how I feel--

**[19:28]** ---

I'm telling you it doesn't  
matter how you feel.

**[19:30]** ---

Quit dragging the past around with  
you and do the job you have now!

**[19:42]** ---

Yozora...

**[19:44]** ---

You... If only you weren't  
here, I'd already be...

**[19:53]** ---

Kashiwazaki Sena, you jerk!

**[19:59]** ---

Hey! Yozora!

**[20:05]** ---

"If only you weren't here," huh?

**[20:09]** ---

I hate her, but you know,

**[20:12]** ---

I've never once wished she were gone.

**[20:34]** ---

Yozora?

**[20:36]** ---

What is it?

**[20:36]** ---

I left my bag in the club room.

**[20:39]** ---

Oh.

**[20:49]** ---

Kodaka, who do you want to be Hirota's  
old friend? Kuya or Kotaro?

**[20:54]** ---

It doesn't matter which one, as  
long as the story's interesting.

**[20:59]** ---

*I want you to be my old friend.*

**[21:02]** ---

*Hmm? What did you say?*

**[21:05]** ---

*Which is more important to you, Kodaka?*

*Our memories of ten years ago, or now?!*

**[21:09]** ---

*I can't make a choice like that!*

**[21:11]** ---

*You're not very clear.*

**[21:14]** ---

*What about you, then?*

**[21:17]** ---

*Which is more important to you,*

*Yozora? Ten years ago, or now?*

**[21:20]** ---

*Ten years ago, of course.*

**[21:23]** ---

*Does that mean the present isn't important?*

**[21:30]** ---

*That's a toughie.*

**[21:32]** ---

*See?*

**[21:34]** ---

*Yeah.*

**[21:37]** ---

*"The Moon Rises in the Sky*

*By: Mikazuki Yozora Draft 3"*

**[21:43]** ---

*I like it!*

**[21:45]** ---

*Hmph! This is a piece of cake for me!*

**[21:48]** ---

*Kotaro fits right into the original*

*story as a brother two years younger.*

**[21:54]** ---

*Rika likes this one better,*

*too! Good work, Yozora-sempai.*

**[21:59]** ---

*Thank you for your hard work, Anego.*

**[22:01]** ---

*S-Sure.*

**[22:04]** ---

*All right, I assume there*

*are no more complaints.*

**[22:06]** ---

*So let's get down to filming this thing!*

**[22:09]** ---

Let's do our best.

**[22:09]** ---

Yeah!

**[22:10]** ---

Let us be off.

**[22:11]** ---

It can't help but be a  
masterpiece, since I'm in it.

**[22:14]** ---

Shut up, Meat.

**[22:16]** ---

I feel like I've seen  
this somewhere before...

**[22:39]** ---

*Hikatta hazu no ano hoshi*

**[22:43]** ---

*Mayotta kumo ga jama shite mienaku naru*

**[22:48]** ---

*Nani wo shinjitara ii?*

**[22:52]** ---

*Fuantei sugiru sekai de*

**[22:55]** ---

*Sodatta takaramono kowashikaketeta*

**[23:01]** ---

*Nakusu no ga kowakute*

**[23:05]** ---

*Fujouri datte tameiki tsuki*

**[23:08]** ---

*Torikago de agaiteta hibi*

**[23:12]** ---

*Onaji sora wo miageteta n da bokura wa*

**[23:18]** ---

*Kimi no te wo nigitta toki  
nigirikaeshite kureta ne*

**[23:25]** ---

*Tsunagatta kono te wa donna  
hane yori tsuyoi n da*

**[23:31]** ---

*Tsubasa nante nakutatte  
motto takaku toberu kara*

**[23:38]** ---

*Kitto ima nara daijoubu*

**[23:41]** ---

*Oozora kagayaku hoshi wo tsukamou*

**[23:50]** ---

Oh, mademoiselle Yozora, you look so sad!

**[23:53]** ---

*Oui!* I think it's important for Yozora  
to be more open with her feelings!

**[23:58]** ---

That's right, you must openly  
share your *amour*, like us!

**[24:03]** ---

I *je t'aime* you so much, Stéphanie!

**[24:06]** ---

I *je t'aime* you too, Jonathan!

**[24:09]** ---

Next time: "Stray Cats Overheat."

**[24:09]** ---

"Stray Cats Overheat"

**[24:12]** ---

My loins are overheating too!

**[24:16]** ---

*C'est si bon! C'est si bon!*

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:03:19 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:03:20 UTC by whimsee